

## I Sostegno Gonfiabile Non Sterile

Istruzioni per l'uso

La gamma di sostegni gonfiabili non sterili è stata progettata per essere utilizzata da terapisti specializzati come supporto riabilitativo.

- Quando si utilizza il sostegno proteggere l'arto del paziente con una fascia tubolare in cotone sottile.
- Il sostegno deve essere gonfiato oralmente. La pressione non deve eccedere i 40mm Hg e deve essere rilevata quando l'arto è a riposo.
- I sostegni possonon essere puliti con un disinfettante non aggressivo ed asciugati con un asciugamano. Se necessario la valvola può essere disinfettata e lavata ed il tubo per il gonfiaggio può essere pulito con uno spazzolino per provette immerso in una soluzione disinfettante non aggressiva. Lasciare asciugare le componenti prima di rimontarle.

**NON FARE PENETRARE LIQUIDI ALL'INTERNO DEL SOSTEGNO POICHÉ NON POTREBBERO PIÙ FUORIUSCIRE.**

### Accessori

**Boccaglio - Ref 75 000 0** - Boccaglio smontabile personale.

**Componente filtrante - Ref 75 011 0** - Contenente cristalli per l'assorbimento dell'umidità in eccesso prodotta durante il gonfiaggio.

### Precauzioni

- Non esporre il sostegno alla luce diretta del sole.
- Non indossare nessun sostegno per più di un'ora.
- Non utilizzare il tubo come punto di presa quando si applica il sostegno.
- Non conservare a temperature inferiori a zero gradi. La temperatura consigliata per la conservazione del prodotto è di +10°C.
- Gettare nel contenitore dei rifiuti domestici.
- Non bruciare il sostegno su fiamme domestiche o inceneritori elettrici

*Per ulteriori informazioni sui sostegni gonfiabili non sterili consultare le istruzioni contenute nella brochure di vendita.*

### Significato dei simboli



## P Tala Inflável não-estéril

Istruções para a utilização

A gama de talas não estéreis é concebida para ser utilizada por terapeutas habilitados, como auxiliar na reabilitação.

- Durante a utilização da tala, o membro tratado deve ser coberto por uma fina manga de algodão.
- A tala deve ser inflada oralmente. A pressão não deve ultrapassar 40mm Hg, e deve ser medida com a membro em repouso.
- As talas podem ser limpas com um pano ou outro material humedecido com um desinfectante suave e depois secas com uma toalha. Caso seja necessário, pode-se desinfectar e lavar a válvula, e limpar o tubo de inflação com uma escova de tubo de ensaio embebida em desinfectante suave. Em seguida, deixar secar e voltar a montar a peça.

**NÃO SE DEVE DEIXAR QUE O FLUIDO ESCORRA PARA DENTRO DA TALA, POIS NÃO PODERÁ ESCOAR-SE.**

### Acessórios

**Bocal - Ref 75 000 0** - Bocal pessoal amovível. Frasco de Filtração - Ref 75 011 0 - Contém cristais que

absorvem a humidade excessiva produzida durante o enchimento de ar.

### Precauções

- Não utilizar a tala à luz do sol directa.
- Nenhuma tala deve ser utilizada durante mais de uma hora.
- Ao aplicar a tala, não utilizar o tubo como uma alça para segurar.
- Não armazenar em temperaturas abaixo de zero. A temperatura recomendada para o armazenamento é de +10°C.
- Deitar fora num balde de lixo doméstico.
- Não incinerar em fogão doméstico ou incinerador eléctrico.

*Para mais informações sobre as Talas Infláveis Não-Estéreis, consultar o folheto de vendas pertinente.*

### Explicação dos Símbolos

## GR ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΜΕ ΑΕΡΑ ΟΔΗΓΙΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ

Η ποικιλία του μη αποστειρωμένου νάρθηκα με αέρα, είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους θεραπευτές σαν βοηθητικό για επανόρθωση.

- Μία λεπτή θήκη από βαμβάκι θα πρέπει να σκεπάζει το μέλος των ασθενών, ενώ ο νάρθηκας χρησιμοποιείται
- Ο νάρθηκας πρέπει να φυσκώνεται από το στόμα. Η πίεση δεν θα πρέπει να περβαίνει τα 40mm HG και θα πρέπει να διαβάξεται όταν το μέλος είναι σε κατάσταση ανάπαυσης.
- Οι νάρθηκες μπορεί να ακουμπίζονται από πάνω με ένα μέτριο απολυμαντικό ώστε να τους καθαρίζετε, κατόπιν να στεγνώνονται με μία πετσέτα. Αν είναι απαραίτητο η βαλβίδα μπορεί να απολυμανθεί και πλυθεί και ο σωλήνα φυσήματος να καθαρισθεί με μία βούρτσα δοκιμαστικού σωλήνα που βυθίστηκε σε ένα μέτριο απολυμαντικό, να επιτραπεί να στεγνώσει και μετά να ξανασυαρμολογηθεί.  
**ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΥΓΡΟ ΝΑ ΤΡΕΞΕΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΝΑΡΘΗΚΑ ΚΑΘΩΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΘΕΙ.**

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**Επιστόμιο** - Αναφ. 75 000 0 - Προσωπικό επιστόμιο που αποστιάται.

**Μποκάλι Φίλτρου Αναφ.** 75 011 0 - Περιέχει κρύσταλα που απορροφούν την υπερβολική υγρασία την παραγομένη κατά τη διάρκεια του φυσικούματος.

### Προφυλάξεις

- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να φοριέται στο απευθείας φως.
- Κανένας νάρθηκας δεν θα πρέπει να μένει πάνω για περισσότερο από μία ώρα.
- Να μη χρησιμοποιείτε το σωλήνα σαν χερούλι, όταν εφαρμόζεται το νάρθηκα.
- Να μη τον φυλάσσετε σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν. Συνιστάται η φύλαξη σε θερμοκρασία +1 0°C.
- Να τον απορρίψετε σε ένα οικιακό σκουπίδοτενεκέ.
- Να μη τον καίτε σε φωτιά του σπιτιού ή ηλεκτρικό κλιβάνο.  
*Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τους Μη Αποστειρωμένους Νάρθηκας Αέρας παρακαλείσθε να δείτε το σχετικό φυλλάδιο πωλήσεων.*

### Σύμβολο/Εξήγηση



## D Unsterile Luftpolsterschiene

Gebrauchsanweisung

Die Palette de unsterilen Luftpolsterschienen wurde zur Hilfe bei der Rehabilitation durch ausgebildete Therapeuten entwickelt.

- Das Glied des Patienten soll während der Benutzung der Schiene durch eine dünne Baumwollhülle abgedeckt sein.
- Die Schiene muß mündlich aufgeblasen werden. Der Druck sollte 40mm Hg nicht überschreiten und soll abglesen werden, wenn das Glied in Ruhestellung ist.
- Die Schienen können zur Reinigung mit einem mildem Desinfektionsmittel abgewischt und danach mit einem Tuch getrocknet werden. Wenn nötig, kann das Ventil desinfiziert und gewaschen werden, und das Aufblasrohr kann mit einer in mildes Desinfektionsmittel eingetauchten Reagenzglasbürste gereinigt und nach Trocknung dann wieder zusammengesetzt werden.  
**LASSEN SIE NIE FLÜSSIGKEIT IN DIE SCHIENE GELANGEN, DA SIE NICHT WIEDER AUSLAUFEN KANN.**

### Zubehörteile

**Mundstück Ref 75 000 0** - Individuelles abnehmbares Mundstück.

**Filterflasche - Ref 75 011 0** - Enthält Kristalle, welche überhössige Feuchtigkeit absorbieren, die während dem Aufblasen abgegeben wird.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Die Schiene sollte nicht in direktem Sonnenlicht getragen werden.
- Keine Schiene sollte für länger als eine Stunde anbehalten werden.
- Das Rohr darf beim Anpassen der Schiene nicht als Griff benutzt werden.
- Nicht in Temperaturen unter 0° Celsius aufbewahren. Empfohlene Aufbewahrungstemperatur ist +10°C.
- Kann im Haushaltsmüll entsorgt werden.
- Darf nicht in Haushaltsfeuer - oder elektrischen Verbrennungsanlagen verbrannt werden.

*Weitere Informationen über unsterile Luftpolsterschienen sind den jeweiligen Prospekten zu entnehmen.*

### Zeichenerklärung



## FIN Urias Ei-steriilit ilmalstat Käyttöohje

Lastat on tarkoitettu koulutettujen kuntoutusalan terapeuttien avuksi kuntoutuksessa.

- Peitä ohuella puuvillaisidoksella se osa potilaasta, johon lasta tulee.
- Lasta puhalletaan täyteen. Paine ei saa ylittää 40 mm Hg ja se tarkistetaan makuuasennossa.
- Lasta kuivataan miedolla desinfiointiaineella ja kuivataan tämän jälkeen käsiyhyeellä. Jos tarpeellista voidaan venttiili desinfoida ja pestä, ja puhallusventtiili voidaan puhdistaa ohuella harjalla, joka on kastettu mietoon desinfiointiaineeseen. Tämän jälkeen letkun annetaan kuivua ja se asennetaan uudestaan.

**ITSE LASTAAN EI SAA TULLA NESTETTÄ, KOSKA SE EI VALU SIELTÄ ULOS.**

### Lisätarvikkeet

**Suokappale – Ref 75000 0** – henkilökohtainen irrotettava suokappale

**Filteri – Ref 75011 00** – sisältää kristalleja, jotka poistavat kosteutta, kun lastaa täytetään puhaltamalla.

### Ohjeet

- Lastaa ei saa käyttää suorassa auringonvalossa.
- Lasta ei saa olla päällä tuntia pidempää aikaa.
- Älä käytä letkua ottimena kun lastaa laitetaan paikalleen.
- Suositeltu varastointilämpötila +10°C. Lämpötila ei saa mennä pakkasen puolelle.
- Voidaan laittaa sekajätteen joukkoon.
- Ei saa polttaa avotulesa tai pöttöuussa.

*Lisätietoja ei-steriilistä ilmalastasta löytyy esitteestä.*

### Symbolien merkitykset



# Urias® Air Splints

## Non-Sterile Air Splints

## Instructions for Use



**Manufactured By:**  
Arden Medical Ltd, Arden Road, Arden Forest Industrial Estate, Alcester,  
Warwickshire B49 6HN, England  
[www.arden-medical.com](http://www.arden-medical.com)

